



DRAUGEN: Anne Margaret Nilsen spiller draugen som prøver å stjele den vakre perlen. Både spennende og skummelt, syntes publikum. Danser Astrid Serine Hoel blir veldig forskrekket når hun skjønner at det er noe skummelt bak henne.
Foto: Yngve Grønvik

Både skummelt og artig med finske eventyr

Når meriauko, den finske draugen, dukker opp på scenen for å stjele perlen lyser det av spenning fra tindrende barneøyne på første rad.



Yngve Grønvik

Publisert: 11.06.2019 14:58:01

Oppdatert: 12.06.2019 15:23:10

Del 0

Danser Astrid Serine Hoel har familie i Pasvik og kvenske aner. Da hun ville finne mer ut om sin egen bakgrunn og kultur fikk hun ideen til å lage en eventyrforestilling. Og hva passet vel bedre enn å invitere musikerparet Trygve Beddari og Anne Margaret Nilsen. De to har vært aktive innen kvensk-finsk musikk i en årrekke.

– Ingen blir lei eventyr

Publikum blir invitert inn på scenen både når det begynner og når det slutter. De får med andre ord både oppvarming først, forestilling i midten og være med på festen når det hele endte godt.

– En veldig fin opplevelse, dere kledde hverandre godt, sier Svea Andersen etter forestillingen. Datter Bente Andersen er også begeistret og sørger for ekstra applaus for både dans, sang og musikk. Ungene likte også forestillingen, selv om det også var litt skummelt.

– Det er utrolig artig å holde på med dette, vi har spilt forestillingen for mange forskjellige folk, men det fungerer på alle aldersgrupper. Ingen blir lei av eventyr, virker det som, sier musiker, og for anledningen skuespiller, Trygve Beddari.

Stor støtte

De åpnet nettopp Kvenfestivalen i Vadsø, og skal tilbake og gjøre flere forestillinger der, i Kvæningen og Skibotn før de tar sommerferie.

– Til høsten skal vi til Kvenfestivalen i Skallelv og så på turne i Finnmark og Trøndelag. Det er så langt vi har tenkt til nå, sier Anne Margaret Nilsen.

Forestillingen fikk nemlig en halv million kroner i støtte for å lage og turnere med Merenneidon helmet, Havfruens perler, som forestillingen heter.

-ANNONSE-

-ANNONSE-

Sterke kilder

– Historien om tårene til kjempen som renner og renner, har vi hentet direkte fra Kalevala, forteller Trygve Beddari.

Kalevala kalles gjerne Finlands nasjonalepos og er en samling av finske sagn og sanger som er redigert sammen til et helt verk. Kalevala betyr Kalevas land, og Kaleva var en kjempe og far til helten Väinämöinen i eposet.

Et mindre verk, men slett ikke ubetydelig, er samlingen av historier og myter som Samuli Paulaharju har skrevet.

– Ruijan suomalaisia ble av min far kalt Ruijafinnernes bibel, forteller Trygve Beddari.

– Boka kan vel kalles Ruijas finner, og holder i disse dager på å bli oversatt til norsk. Vi er så heldige å kjenne oversetteren, så vi fikk låne den teksten som handler om draugen, meriauko, derfra, forteller han. Ruija betyr området der nordlyset flammer og er det navnet finnene brukte om Nord-Norge.

Han legger til at Samuli Paulaharju reiste rundt i nordområdene og samlet inn tradisjonelle historier og sanger blant alle som bodde i nordområdene.

– Han var blant annet også i Neiden på og Bugøyenes på sine reiser, men av en eller annen grunn var han dessverre ikke i Pasvik, sier Beddari.

– Det føles utrolig godt å kunne ha slike kilder å øse av, sier han.

urinstrument

Han spiller blant annet på kantele i forestillingen, og forteller at dette kanskje er det eldste strengeinstrumentet i nord.

– I historien om kjempen fortelles det om da det første gang ble spilt på kantele. Det var så vakkert å høre på, ingen hadde hørt noe lignende, og tonene trakk til seg alle, og de ble rørt til tårer av glede. Kjempens tårer ble til perler, for de var skapt av kjærighet, forteller Beddari.

Musikken i forestillingen er også tradisjonelle sanger, ispedd litt nykomponert, og det samme gjelder for dansen.

– Astrid har gjort mye forarbeid med å finne tradisjonell dans. Hun har funnet filmklipp og noen dansetrinn i ei bok, og så har hun brukt det som utgangspunkt og lagt til sin egen koreografi. Så alt sammen er nykomponert og nyskapt, men med røttene godt plassert i det gamle og tradisjonelle, sier han
